

G. RAQUEL PINA

3661 Medbrook Way N
Columbus, Ohio, 43214
(614) 779 – 6284
gpina@csc.edu

Columbus State Community College
550 East Spring St. Columbus, Ohio,
43210-1229
TEL: (614) 287 - 5400

EDUCACIÓN

- 2010 Ph. D. The Ohio State University. Columbus, OH, USA.
Área de especialización: Culturas y Literaturas Latinoamericanas Contemporáneas
Área de diversificación: Literaturas Latinoamericanas Indígena y Colonial
Segunda área de especialización: Cine Latinoamericano
Disertación: “El sujeto en escena. Huellas de la globalización en el cine argentino contemporáneo”
- 2005 M.A. The Ohio State University. Columbus, OH, USA.
- 1997 Traductora Técnico-científica y Literaria de Inglés. Instituto del Profesorado Nro. 8
Almirante G. Brown. Santa Fe, Argentina.

Idiomas

- * Español, nativo-hablante.
- * Inglés, fluidez cuasi nativo-parlante.
- * Latín, German, Italiano and Portugués, competencia lectora.
- * Quechua, nivel inicial.

PUBLICACIONES

- “Encrucijadas y tensiones lingüístico-culturales en la era de la globalización”, *Revista Hispania*, USA, 2016, en imprenta.
- “Ayotzinapa y el lado oscuro de la globalización.” *43 x AYOTZINAPA*. (Fondo Editorial Los Juegos del Temps, Santa Fe, Argentina. September 2015)
- “Bordes, centros y periferias. La enseñanza del español en la era de la globalización.” *El hilo de la fábula*. Revista anual del Centro de Estudios Comparados. Fac. de Humanidades y Ciencias. UNL. Año 12, N° 12. Santa Fe, Argentina, p. 156/72.
- “Reinas, simulacros y espectacularizaciones ciudadanas en el Río de la Plata: la sincronizada invisibilidad de la máquina deseante.” *Encuentros. Encrucijadas en la literatura hispánica*. CILH, 2009, p. 35-47.
- “La literatura como espacio de resistencia. Mujer y maternidad: la falacia del espacio privado.” *Revista de Crítica Literaria Latinoamericana*. Año XXXII, N° 63-64. Lima-Hanover, 1° y 2° Semestres del 2006, p. 297-310.

EDITORA Y TRADUCTORA

- Coordinadora del Grupo de Traducción Rodolfo Walsh (Auconvocados Provincia 25; 2016)
- Coordinadora y Editora Invitada of *43XAYOTZINAPA*. Colección de ensayos y obras de arte sobre Derechos Humanos en Latinoamérica en el siglo XX, publicado en línea CC por el Fondo Editorial Los Juegos del Temps (2015)
- Hispania. Revista de la Asociación Norteamericana de Profesores de Español y Portugues. (AATSP por sus siglas en inglés). Asistente de Producción en español e inglés. (2014-Present)

Grupo de Trabajo Ruidos y Humos. Universidad Nacional Tecnológica. Argentina. (Traductora 1996-1997)

Traductora Inglés-Español. Free Lance. Áreas: Legal, Medicina, Ciencias and Tecnologías, Literatura y Semiótica, Pedagogía, Estudios Culturales Latinoamericanos (1997-Presente)

COLUMNAS DE RADIO

“Desnaturalizados del Rock” para el programa *Los amigos del Rock* (Radio Universitaria Villa María, Córdoba, March 2016-Presente)

Columna 1: De telenovelas y entramados espaciales. Contrapunteo ideológico en *La Leona* y *Los ricos no piden permiso*.

Columna 2: *Los simuladores*. Superhéroes urbanos y el deseo de justicia

Columna 3: El cine villero – redefinirnos como ciudad

Columna 4: *Fuckland* (2000) – reflexiones sobre la argentinidad

Columna 5: *El hombre de al lado* (2009) – Violencia cotidiana

Columna 6: *La mosca en la ceniza* (2009) – La indiferencia como condición de posibilidad de la opresión

Columna 7: ¿Vagancia u ocio? El discurso esquizoide de una sociedad polarizada (Mundo Grúa (1999); *El Bonaerense* (2001) de Pablo Trapero; *Pensé que iba a haber fiesta* (2013) de Victoria Galardi)

Columna 8: Del disciplinamiento a la seducción – el paradigma de una sociedad hipersexualizada

EXPERIENCIA PROFESIONAL

ENSEÑANZA – PRESENTE

PROFESOR ASISTENTE – RECIENTEMENTE PROMOVIDA

Spanish 101 - 103 (Niveles: inicial e intermedio. Departamento de Lenguas Modernas. Columbus State Community College)

Spanish 105 – Conversaciones sobre Culturas Latinoamericanas e Ibéricas (MOLA-CSCC)

INSTRUCTOR (TENIOR TRACK, CSCC, JUNIO 2012 – MAYO 2016)

Spanish 101 - 103 (Niveles: inicial e intermedio. Departamento de Lenguas Modernas. Columbus State Community College)

Spanish 1194 (Introducción a las Culturas de Latinoamérica. Department of Modern Languages. Columbus State Community College)

DIRECTORA DEL PROGRAMA “BUILDING BRIDGES”

Proyecto transdisciplinario de extensión comunitaria cuyo objetivo es introducir a los estudiantes de las escuelas primarias a las culturas latinoamericanas en un ambiente multicultural y con contenidos lógicamente articulados con la currícula formal. Se compone de un seminario de tres conferencias mensuales y visitas a campus universitarios locales. Material acorde a los temas y las edades (2013 - Presente)

COORDINADORA DE LA SERIE DE CINE LATINAAMERICANO EN CSCC

“Spatial Dystopia in Neoliberal Latin America” (Organized by Dr. Raquel Pina, CSCC, Otoño 2015)

“Violence and Crime – Contemporary Films from Argentina, Chile and Mexico” (Organized by Dr. Laura Podalsky, OSU, Otoño 2014)

“Affection Detachment in Argentine Comedy of the New Millenium” (Organized by Dr. Raquel Pina, CSCC, Otoño 14)

“New Poetic Realisms: Human Landscapes and the Documentary impulse” (Organized by Dr. Laura Podalsky, OSU, Primavera 2013)

“Violence and Crime – Contemporary Films from Argentina, Chile, and Mexico” (Organized by Dr. Laura Podalsky, OSU, Otoño 2013)

“Retrospective: the Filmography of Walter Salles” (Organized by Dr. Abril Trigo, Otoño 2012)

ENSEÑANZA – PREVIA

LECTURER (FULL TIME, 2010-2012)

Spanish 103 (Intermediate). Department of Modern Languages. Columbus State Community College. (January 2012 – June 2012)

Spanish 450 “Introduction to the Study Literature and Cultures in Spanish”. Department of Spanish and Portuguese. OSU. (Spring, 2012)

International Studies 240. “Introduction to Latin America”. Department of International Studies. OSU.

Spanish 403. “Introduction to Spanish Composition”. Department of Spanish and Portuguese. OSU.

Spanish 104 (Intermediate) Department of Spanish and Portuguese. OSU.

Spanish 101, 102, 103 (beginners) Department of Spanish and Portuguese. OSU.

Spanish 250 (advanced, reading literary texts in Spanish) Department of Spanish and Portuguese. OSU.

INSTRUCTORA (G.T.A, 2003-2010)

Spanish Tutorial Course for MBA. Fisher College of Business. OSU. (2006)

International Studies 240. “Introduction to Latin America”. Department of International Studies. OSU.

Spanish 580. “El cine argentino en tiempos de la globalización. Exclusiones, identidades y lazos sociales”. Department of Spanish and Portuguese. OSU.

Spanish 403. “Introduction to Spanish Composition”. Department of Spanish and Portuguese. OSU.

Spanish 250 (advanced, reading literary texts in Spanish) Department of Spanish and Portuguese. OSU.

Spanish 151. “Introduction to Latin American Culture and Literature”. Department of Spanish and Portuguese. OSU Spanish 104 (Intermediate) Department of Spanish and Portuguese. OSU.

Spanish 101, 102, 103 (beginners) Department of Spanish and Portuguese. OSU.

INSTRUCTORA (FULL TIME 2000-2003)

Inglés – Beginners, Intermediate, Advanced. (Center for Cultural Studies, Argentina)

Inglés – Intermediate. (Instituto Privado de Apoyo Universitario, Argentina)

Inglés – Beginners, Intermediate. (Instituto Córdoba, Argentina)

ASISTANTE DE INVESTIGACIÓN

CLAS. Center for Latin American Studies-OSU. Desarrollo de una revista académica online.

Director: Ana del Sarto. (Asistente de Investigación, 2010-2011)

Centro de Estudios Sociales Interdisciplinarios del Litoral. Proyecto “Lo poético y lo político en el lenguaje de la crítica literaria.” Universidad Nacional del Litoral. Argentina (Asistente de Investigación, Traductora 1998-2000)

Centro de Estudios Sociales Interdisciplinarios del Litoral. Proyecto “Aspectos políticos e ideológicos de la interacción lingüística y discursiva en el aula.” Universidad Nacional del Litoral. Argentina (Asistente de Investigación, Traductora 1998-2000)

Centro de Estudios Comparados. Proyecto “La literatura en el nivel polimodal: Aportes teóricos, metodológicos y didácticos desde el marco de los estudios comparados.” Universidad Nacional del Litoral. Argentina (Asistente de Investigación, Traductora 1998-1999)

PRODUCTORA

El panóptico. Radio LT10. Argentina. (Asistente de producción, 2002-2003)
Grupo de Investigación Transdisciplinaria “Las varias del acá”. Obra de teatro “Quién voy /
Adónde soy.” Argentina. (Co-Productora, 2001-2002)

DIRECTORA

CEC. Centro de Estudios Culturales. Santa Fe, Argentina. (Co-Fundadora and Co-Directora, 2001-
2003)

INDEPENDENT AND CREATIVE WORK

Fotografía (2007-present) registro fotográfico de los efectos sociales del proceso de gentrificación
(Santa Fe, Rosario, Buenos Aires, Columbus)

Filmación (2007-present) Registro videográfico de eventos artísticos y comunitarios en USA
(Columbus, Oh; Portland, Oregon) y Argentina (Santa Fe, Rosario, Argentina)

Apoyo escolar a niños, adolescentes y adultos con problemáticas de aprendizaje -hiperactividad,
dislexia, ADD. (1997 – Presente)

PREMIOS Y DISTINCIONES

2016 Distinción al mejor portafolio profesional (CSCC)

2016 CSCC Travel Support (Travel to Chicago, Achieving the Dream Institute)

2016 CSCC Travel Support (CLACSO-OLA at New York)

2008 Graduate Research Small Grant Program. Collage of Humanities. Ohio State University.
(Travel to Buenos Aires, Argentina)

2008 Department of Spanish and Portuguese Travel Support. Department of Spanish and
Portuguese. Ohio State University (Travel to Santa Fe, Argentina)

2007 Department of Spanish and Portuguese Travel Support. Department of Spanish and
Portuguese. Ohio State University. (Travel to Portland, Oregon, USA)

2006 Karpus Awards for research in peninsular literatures and studies, Department of Spanish and
Portuguese, Ohio State University (Travel to Madrid, Spain)

2006 Department of SPPO Travel Support. Department of Spanish and Portuguese. Ohio State
University (Travel to Madrid, Spain)

2004 Department of SPPO Travel Support. Department of Spanish and Portuguese. Ohio State
University (Travel to Rosario, Argentina)

ACTIVIDADES CÍVICAS Y DE DERECHOS HUMANOS

“Postales de Latinoamérica” – Celebración del Mes Hispano en CSCC organizada en coordinación
con el Departamento de Diversidad Global en Inclusión, CSCC, Otoño 2015.

Poets in Black. Performance de “Me gritaron negra”, del poeta peruano Victoria Santa Cruz
Gamarra. Organizado por la Prof. Crystal Clark, CSCC, Otoño 2015.

Mes de la Herencia Hispana en CSCC organizado en coordinación con el Departamento de
Diversidad Global en Inclusión, CSCC. Otoño 2014

Poets in Black. Performance de “Negra”, del poeta uruguayo Pilar Barrios. CSCC, Otoño 2014.

“Conmemoración del Veredicto de Genocidio en Guatemala – Lectura de la Sentencia por
Genocidio al General Ríos Montt” – Actividad Internacional de DDHH organizada en
coordinación con estudiantes del programa de Doctorado de OSU, encargada de
coordinación con Santa Fe, Argentina and Ayacucho, Bolivia. (2014)

Programa de Alfabetización “Nunca es tarde”. Argentina. (Coordinadora de Grupo, 2002-2003)

CONFERENCIAS Y SEMINARIOS DICTADOS

- Conferencista invitada en el Festival Transnacional de Cine “Las mujeres en el cine Iberoamericano”, Ohio State University (Esposoreado por PRAGDA, Gateway Film Center y OSU) Abril 7th, 2016.
- “Flujos globales, epistemes locales. Cartografías del deseo en el cine argentino del nuevo milenio” invited by Prof. Mirian Pino. Universidad Nacional de Córdoba, Argentina, Agosto, 2015.
- “Spanish, Culture and Society. Bridging the gap in multilingual communities” West High School Faculty Visit, organized by the Art and Sciences Division at CSCC. May 29th, 2015.
- “Tracing Latin American Migration to the States” (4-session film seminar). Organized by the Program of Spanish and the Global Diversity and Inclusion Department. CSCC, Autumn 2014.
- “Contemporary Latin American Films - A Powerful Tool to Complement our Teaching.” Faculty Idea Exchange, Columbus State Community College, Summer 2014.
- “Social conflict in Globalized Argentina” (6-session film seminar). Organized by the Program of Spanish and the Global Diversity and Inclusion Department, CSCC, Spring 2014.
- “Bordes, Centros y Periferias. La enseñanza del español en la era de la globalización.” Universidad Nacional de La Plata, la Plata, invited by Prof. María Leticia Móccero, director of the Master of Spanish as a Foreign Language at Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación; December 2013.
- Universidad Nacional del Litoral, Santa Fe invited by Prof. Adriana Crolla, director of the Center for Comparative Studies, at the Facultad de Humanidades y Ciencias. Argentina, December, 2013.
- “Affective-Schemata”. Exposición fotográfica y charla informal “Reflexionando sobre la migración”. Center for Intercultural Organizing. (Oregon, Portland, USA, Febrero 2011) y 13th Annual Hispanic and Lusophone Studies Symposium at Ohio State. (Columbus, Ohio, USA, Abril 2011)
- “In Search of a Cultural Interaction in the Language Class” (Organized by the Department of Education, OSU, September 2011)

PRESENTACIONES EN CONFERENCIAS Y CONGRESOS

- “Cartografías afectivas y circuitos deseantes. De los márgenes de la productividad a la productividad de los márgenes en la Argentina globalizada” ACTORES, DEMANDAS, INTERSECCIONES. I Simposio de la Sección de estudios del Cono Sur (LASA) Santiago de Chile, 2015
- Urban Screenscapes, Desiring Bodies: What Happens When the Subaltern Speaks? 7th Annual Arts & Sciences Spring Symposium, Columbus State Community College, Columbus, Ohio, April 2015.
- “Masculinidades (des)urbanizadas en el cine villero argentino.” The 18th Annual Hispanic & Lusophone Studies Symposium, OSU, Columbus, Ohio, April 2015
- “Cartografías del consumo; radiografías del deseo: de Pizza, Birra, Faso (1997-8) a Diagnóstico esperanza (2013) – Recorridos posibles. XIV Ohio Latin Americanists Conference OLAC, Cleveland, Ohio, February 2015.
- “Siluetas danzantes de la globalización. De moscas, cenizas y pactos de silencio en la Argentina neoliberal” (“Dancing Silhouettes of Globalization. Flies, ashes and silence pacts in Neoliberal Argentina”) at the 12th Annual Ohio Latin Americanist Conference, at Wittenberg University (Columbus, Ohio, USA, February 2013)

- “What is this ‘thing’ called Latin American Cultural Studies?” invited by Professor Lastre, “Social and Economic History of Latin America and Argentina -XIX and XX centuries” class, Computer Programming Program at the Instituto Terciario Domino Guzman Silva (Santa Fe, Argentina, August, 2012)
- “Martin Trapero’s films: metonymical representations and the material rhythms of the globalized Buenos Aires” at the 14th Annual Hispanic and Lusophone Studies Symposium at Ohio State. “Discursive Tensions: Occupation, Confrontation, and Negotiation” (Columbus, Ohio, USA, April 2012)
- “*Los rubios* de Albertina Carri: la aguja que teje la ausencia” Symposium “Foundational Narratives of self and nation: History, Memory and Subjectivities in Latin America” organized by Student working Group, Dep. Of Spanish and Portuguese, OSU (Columbus, Ohio, USA, Enero 2012)
- “La memoria en escena. La aguja que teje la ausencia en *Los Rubios* de Albertina Carri”. CINE-LIT VII. Oregon State University. (Portland, Oregon, USA, Febrero 2011)
- “In Search of Cultural Interaction in the Foreign Language Class”. Workshop for Highschool teachers, sponsored by ASPIRE Project (Apprenticeship Supported by Partnerships for Innovation and Reform in Education) (Columbus, Ohio, USA, Enero 2011)
- “El imperio de las sensaciones en *Vagón Fumador*: el goce como mandato en la era de la globalización”. 12th Annual Hispanic and Lusophone Studies Symposium at Ohio State: (Re)Imagining Spaces: Migration, Identity and Memory. Ohio State University. (Columbus, Ohio, USA, Abril 2010)
- “Como un avión estrellado, de Ezequiel Acuña”. 9th Ohio Latin Americanist Conference. Modern Latina America: The Blurring of Ideological Platforms. Ohio University. (Athens, OH, USA, February 2010)
- “Beyond Institutions. Glimpses of Corruption and Decay in Contemporary Argentine Cinema”. 11th Annual OSU Symposium on Hispanic and Luso-Brazilian Literatures, Cultures, and Linguistics. Ohio State University. (Columbus, USA, Abril 2009)
- “Reinas, simulacros y espectacularizaciones ciudadanas en el Río de la Plata: la sincronizada invisibilidad de la máquina deseante.” VIII Congreso Internacional de Literatura Hispánica. (Punta Arenas, Costa Rica, Marzo 2009)
- “*Silvia Prieto* and *Los guantes mágicos*. The Discreet Charm of Objects in Argentine Contemporary Cinema”. 8th Ohio Latin Americanist Conference. Ohio University (Athens, OH, USA, Febrero 2009)
- “Beyond the Subject. Traces of Globalization in Contemporary Argentine Cinema. A preview.” Hispanic Literatures and Cultures Coloquio. Department of Spanish and Portuguese, Ohio State University (Columbus, OH, USA, Enero 2009)
- “*Nazarín* Vs. *Nazarín*. De las relaciones carnales entre cine y literatura.” CINE-LIT VI. Oregon State University. (Portland, Oregon, USA, Febrero 2007)
- “Sujeto, paranoia y nación: la subversión de lo abyecto en *EL* de Luis Buñuel.” IV Congreso Internacional de la Asociación Hispánica de Humanidades. (Madrid, España, Junio 2006)
- “La literatura como espacio de resistencia. Mujer y maternidad: la falacia del espacio privado.” LASA 2006 XXVI International Congreso. (San Juan, Puerto Rico, Marzo 2006)
- “Traducción y lucha ideológica en la tradición guadalupana”. 25th Annual Cincinnati Conference on Romance Languages and Literatures. University of Cincinnati (Cincinnati, USA, Mayo 2005)
- “Los enunciadores culturales latinoamericanos en el mundo globalizado. ¿Para quién canta León Gieco?” Ohio Latinoamericanist Conference. CLAS. Ohio State University. (Columbus, OH, USA, Marzo 2005)

- “El terror y la retórica de la justificación en la *Relación de la Jornada de Cíbola* de Castañeda de Nájera (1563)” Ohio Latinoamericanist Conference. CLAS. Ohio State University. (Columbus, OH, USA, Marzo 2005)
- “Mujer y maternidad: falacia del espacio privado.” IV Congreso Internacional de Teoría y Crítica Literaria, Universidad de Rosario (Santa fe, Argentina, Agosto 2004)
- Taller teórico-práctico: “Algunas estrategias para la comprensión de textos académicos expositivos en lengua inglesa. El Análisis Crítico del Discurso y la dimensión ideológica como herramientas en la construcción de una clase dialógica.” Segundo Congreso del MERCOSUR. Enseñemos lenguas para favorecer el entendimiento entre pueblos y culturas. Universidad Nacional del Nordeste. (Chaco, Argentina, 2001)
- “Metáfora y Crítica Literaria II.” Segundo Congreso Internacional de Teoría y Crítica Literaria, Universidad de Rosario. (Rosario, Argentina, 2000)
- “Metáfora y Crítica Literaria I.” Jornadas de Grupos de Investigación en Teoría Literaria. Universidad de Buenos Aires. (Buenos Aires, Argentina, 2000)
- “Señalidad, Semioticidad y Comprensión en la teoría del grupo Bajtin. Algunas Implicancias para la enseñanza del inglés como lengua extranjera en la educación superior”, presentado en el IV Encuentro de Jóvenes Investigadores, Universidad Nacional del Litoral. (Santa Fe, Argentina, 2000)
- “Juan Rulfo y la imposibilidad del silencio.” IV Encuentro Nacional de Jóvenes Investigadores, Universidad Nacional del Litoral. (Santa Fe, Argentina, 2000)
- “La traducción y la enseñanza de la Lenguas Extranjeras: avance de una metodología posible en el marco de los estudios comparados”. VII Jornadas de enseñanza de las lenguas extranjeras en el nivel superior, Universidad Nacional de Cuyo. (Mendoza, Argentina, 1999)
- “La literatura en el nivel polimodal: aportes teóricos, metodológicos y didácticos desde el marco de los estudios comparados” (coautora). Encuentro Nacional de Formación Docente, Universidad Nacional del Litoral. (Santa Fe, Argentina, 1998)
- “Lingüística y Ciencias Sociales: Marco referencial para la investigación en educación física” (coautora). 5º Congreso Nacional de la COPIFEF” (La Rioja, Argentina, 1998)
- “El cambio de la función sintáctica en el Poema I de Juan Gelman. Sobre una aplicación de la teoría de la desautomatización de la percepción del Formalismo Ruso. Jornada Interina de la Cátedra de Metodología de la Investigación. Universidad Nacional del Litoral. (Santa Fe, Argentine, 1998)

REFERENCIAS

Abril Trigo

Humanities Distinguished Professor, Literatures and Cultures of Latin America
 Department of Spanish and Portuguese
 The Ohio State University
 Phone: 614-292-8695
 Email: trigo.1@osu.edu

Laura Podalsky

Associate Professor, Literatures and Cultures of Latin America
 Department of Spanish and Portuguese
 The Ohio State University
 Phone: 614-688-3662
 E-mail: Podalsky.1@osu.edu

Garry Fourman, Chair

Department of Modern Languages
Columbus State Community College
Phone: 614-287-5400
Email: gfourman@csc.edu

Gilberto Serrano

Full Professor, Spanish and French Languages and Cultures
Department of Modern Languages
Columbus State Community College
Phone: 614-287-5400
Email: gserrano@csc.edu

Jan L. Macián

Adjunct of Spanish
Department of Modern Languages
Columbus State Community College
Phone: 614-287-5400
E-mail: jmacian@csc.edu

Jill Welch

Senior Lecturer
Department of Spanish and Portuguese
The Ohio State University
Phone: 614-292-8620
E-mail: welch.112@osu.edu